VNSTherapy®

PATIENT MAGNET DIRECTIONS FOR USE

ENGLISH

INTENDED USE

Depending on your condition, your doctor may instruct you to pass the magnet over the pulse generator to activate extra stimulation or to check pulse generator function. Consult your doctor to see if these additional uses apply.

The patient magnet is also used to stop stimulation from your implanted pulse generator. To stop stimulation at any time place the magnet directly above the pulse generator, and hold in place. Stimulation will not resume until the magnet is removed.

DESIGN SPECIFICATION / MAGNET MATERIALS

- 1.48 inch x 1.05 inch x 0.195 inch (3.76 cm x 2.67 cm x 0.495 cm)
- 50 gauss (G) minimum magnetic flux density at a distance of 1 inch from its surface
- Complies with IATA Dangerous Goods Regulation, Packaging Instruction 953; Field Strength: <0.00525 G at 4.6 m
- Magnet: Neodymium grade 35 (NdFeB-35)
- Coating: Polypropylene

HOW THE MAGNET WORKS

Pulse generators contain a component called a reed switch which can sense the presence of a magnetic field. When the patient magnet is passed or held over a pulse generator, the reed switch inside the generator closes like a gate. While the magnet closes the switch the pulse generator is temporarily turned OFF. When the magnet is removed the pulse generator is turned back ON and can stimulate again.

HOW TO USE THE MAGNET

Depending on your condition, your doctor may instruct you to pass the magnet over the generator ("swipe") in specific situations. The recommended path depends on the pulse generator model. Consult your doctor and your patient manual for more details.

To STOP stimulation place the magnet within 1 inch of the pulse generator and hold in place. Consult your doctor and your patient manual for more details.

26-0010-0600/0 — June 2017

⚠ CAUTION

- **If stimulation hurts,** contact your doctor right away.
- **Always carry the magnet with you.** Show your family members or caregivers how to use it.
- **Do not place the magnet over a pacemaker** since it may affect pacemaker function and could change the pacing rate.
- **Do not place the magnet over a defibrillator** (sometimes called ICD) since it could turn the device OFF.

PRECAUTION

- **Never put or store the magnet** near credit cards, televisions, computers, computer disks, microwave ovens, watches, other magnets, or items affected by strong magnetic fields. Keep it at least 25 centimeters (10 inches) away.
- **Do not drop the magnet.** It can break and lose magnetic strength if dropped on a hard surface.
- **To avoid cracking or damage to the plastic case,** the magnet should be stored at temperatures ranging from - 20 °C (- 4 °F) to + 55 °C (+ 131 °F).
- **If you lose your magnet and need a replacement,** contact your doctor.
- **If you are not sure how to use the magnet or have questions,** ask your doctor to show you how.

HOW TO HANDLE THE MAGNET

Your patient magnet will be given to you after your surgery. You should always carry the magnet with you. You can use the watch-style wrist band, belt clip, or keep the magnet in a pocket or purse. Follow all cautions listed above. The magnet can be cleaned with a soft cloth or sponge, and non-abrasive cleaner.

HOW TO REPLACE THE MAGNET

To order a new magnet, contact your doctor.

CONTACT

Manufacturer
LivaNova USA, Inc.
100 Cyberonics Boulevard
Houston, Texas 77058
USA

CE 0344

EC REP **Authorized Representative Europe**
LivaNova Belgium NV
Ikaroslaan 83
B-1930 Zaventem
BELGIUM

Internet: www.livanova.com

The year of authorization to affix the CE mark: 2002

VNSTherapy®

患者磁鐵使用指南

CHINESE T

預期用途

根據您的情況，醫生可能會指示您將磁鐵從脈波產生器上方越過，以觸發額外刺激或檢查脈波產生器功能。請詢問醫生，看看這些額外用法是否適用。

患者磁鐵也可用於停止植入脈波產生器所產生的刺激。任何時候如果需要停止刺激，將磁鐵直接放在脈波產生器上，並保持不動。直至移開磁鐵後，刺激才會恢復。

設計規格 / 磁鐵材料

- 3.76 cm x 2.67 cm x 0.495 cm (1.48 in x 1.05 in x 0.195 in)
- 距離其表面 2.54 cm (1 in) 時的最小磁通密度為 50 高斯 (G)
- 符合 IATA《危險品規章》包裝說明 953；磁場強度：在 4.6 米處 <0.00525 G
- 磁鐵：釹 35 級 (NdFeB-35)
- 塗層：聚丙烯

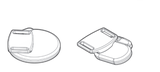
磁鐵的工作原理

脈波產生器包含一個稱為磁簧開關的部件，可感測磁場的存在。當患者磁鐵越過或懸停在脈波產生器上方時，脈波產生器內的磁簧開關會像閘門一樣關閉。磁鐵靠近開關時，脈波產生器會暫時關閉。移開磁鐵後，脈波產生器會恢復開啟並重新產生刺激。

如何使用磁鐵

根據您的情況，醫生可能會指示您在特定情況下將磁鐵從產生器上方越過（「刷一下」）。建議的路徑取決於脈波產生器的模型。請詢問醫生和查閱患者手冊瞭解更多詳情。

如需停止刺激，將磁鐵放在距離脈波產生器不到 2.54 cm (1 in) 的位置並保持不動。請詢問醫生和查閱患者手冊瞭解更多詳情。



⚠ 注意

- **如果刺激產生傷害，**立即聯絡您的醫生。
- **任何時候務必隨身攜帶磁鐵，**告訴您的家人或護理人員如何使用磁鐵。
- **請勿將磁鐵放在起搏器上，**因為它可能會影響起搏器功能及改變起搏頻率。
- **請勿將磁鐵放在除顫器上**（有時稱為 ICD），因為它可能會關閉裝置。

注意事項

- **請勿將磁鐵放置或貯存**在信用卡、電視、電腦、電腦磁碟、微波爐、烤箱、手錶、其他磁鐵或受強磁場影響的物件附近。兩者之間保持至少 25 cm (10 in) 的距離。
- **請勿掉落磁鐵。**如果掉落在堅硬表面上，磁鐵可能會破裂並失去磁場強度。
- **為避免塑膠外殼開裂或損壞，**磁體貯存的溫度範圍應為 -20°C (-4 °F) 至 + 55°C (+ 131 °F)。
- **如果您遺失了磁鐵和需要更換磁鐵，**請聯絡醫生。
- **如果您不確定如何使用磁鐵或存有疑問，**請詢問醫生如何使用。

如何處理磁鐵

手術後，將會為您提供患者磁鐵。無論何時務必隨身攜帶此磁鐵。您可以使用手錶式的腕帶、腰帶夾攜帶或將磁鐵放在口袋或錢包中。遵循上述所有注意事項。磁鐵可以用軟布或海綿和非研磨性的清潔劑進行清潔。

如何更換磁鐵

若要訂購新磁鐵，請聯絡您的醫生。

聯絡資訊

Manufacturer
LivaNova USA, Inc.
100 Cyberonics Boulevard
Houston, Texas 77058
USA

CE 0344

EC REP **Authorized Representative Europe**
LivaNova Belgium NV
Ikaroslaan 83
1930 Zaventem
BELGIUM

網址：www.livanova.com

加貼 CE 標誌的授權年份：2002

VNSTherapy®

دستورالعمل های استفاده برای آهنربای بیمار

FARSI

مورد استفاده

بسته به شرایط خودتان، پزشک ممکن است از شما بخواهد آهنربا را به سمت دستگاه ضربان ساز منتقل کنید تا تحریک بیشتری انجام شود یا اینکه عملکرد ضربان ساز بررسی شود. برای اطلاع از اینکه آیا این موارد استفاده اضافی کاربرد دارند یا نه، با پزشکتان مشورت کنید.

از آهنربای بیمار همچنین برای توقف تحریک ضربان ساز کار گذاشته شده استفاده می شود. برای توقف تحریک در هر زمان، آهنربا را مستقیما در بالای ضربان ساز قرار دهید و آن را در جاتیا نگهدارید. تا زمانی که آهنربا را جابجا نکرده ایم، دیگر تحریک انجام نمی شود.

مشخصات دستگاه / مواد آهنربایی

- ۳.۷۶ سانتی متر x ۲.۶۷ سانتی متر x ۰.۴۹۵ سانتی متر (۱.۴۸ اینچ x ۱.۰۵ اینچ x ۰.۱۹۵ اینچ)
- ۵۰ گاوس (G) حداقل دانسیته شار مغناطیسی در فاصله ۲.۵۴ سانتی متر (۱ اینچ) از سطح
- با قوانین IATA مربوط به کالاهای خطرناک، دستورالعمل های بسته بندی ۹۵۳؛ قدرت میدان، مطابقت دارد: ۰.۰۰۵۲۵G در ۴.۶ متر
- آهنربا: نئودیمیوم درجه ۳۵ (NdFeB-35)
- روکش: پلی پروپلن

نحوه عملکرد آهنربا

ضربان ساز ها حاوی قطعه ای هستند به نام "سوییچ رید" که می تواند وجود میدان مغناطیسی را تشخیص دهد. وقتی آهنربای بیمار بعد از جراحی در اختیارتان قرار داده می شود، باید همیشه این آهنربا را با خودتان حمل کنید. می توانید از نوع ساعتی روی مچ دستتان استفاده کنید، یا مانند یک گیره آن را به کمربندتان ببندید یا اینکه آهنربا را داخل جیب یا کیفتان بگذارید. همه موارد احتیاط عنوان شده در بالا را دنبال کنید. آهنربا را می توانید با استفاده از یک اسفنج یا پارچه نرم و شوینده ای که خاصیت ساینگی نداشته باشد، تمیز کنید.

نحوه تعویض آهنربا

برای سفارش دادن یک آهنربای جدید، با پزشکتان تماس بگیرید.

اطلاعات تماس

Manufacturer
LivaNova USA, Inc.
100 Cyberonics Boulevard
Houston, Texas 77058
USA

CE 0344

EC REP **Authorized Representative Europe**
LivaNova Belgium NV
Ikaroslaan 83
1930 Zaventem
BELGIUM

از طریق اینترنت: www.livanova.com

سال تأیید اعتبار که روی مارک CE درج می شود: ۲۰۰۲

⚠ احتیاط

- **اگر تحریک باعث می شود احساس ناراحتی کنید،** فورا به پزشکتان اطلاع دهید.
- **همیشه آهنربا را با خودتان حمل کنید.** نحوه استفاده از آن را به اعضای خانواده یا فردی که مسئول سلامتتان است نشان دهید.
- **آهنربا را روی دستگاه تنظیم ضربان قلب نگذارید** زیرا ممکن است بر عملکرد دستگاه تأثیر بگذارد و سرعت ضربان را تغییر دهد.
- **آهنربا را روی دیفیبریلاتور نگذارید** (معنبی مواقع به آن ICD گفته می شود) زیرا ممکن است دستگاه را خاموش کند.

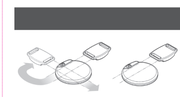
احتیاط

- **هرگز** آهنربا را در نزدیکی کارت های اعتباری، تلویزیون، کامپیوتر، دیسک کامپیوتر، میکروفر، ساعت، سایر آهنرباها یا موارد که تحت تأثیر میدان های مغناطیسی قوی قرار می گیرند، نگذارید. حداقل ۲۵ سانتی متر
(۱۰ اینچ) فاصله در نظر بگیرید.
- **آهنربا را زمین نیندازید.** در صورت افتادن بر روی یک سطح سخت، ممکن است بشکند و قدرت مغناطیسی آن از بین برود.
- **برای اینکه جلد پلاستیکی آن ترک نخورد و به آن آسیبی نرسد،** آهنربا را باید در محدوده دمای -۲۰ درجه سانتی گراد (-۴ درجه فارنهایت) تا ۵۵+ درجه سانتی گراد (۱۳۱+ درجه فارنهایت) نگهداری کنید.
- **اگر آهنربا را گم کردید و نیاز به یک آهنربای جایگزین داشتید؛** با پزشکتان تماس بگیرید.
- **اگر مطمئن نیستید چطور از آهنربا استفاده کنید یا اگر سوالی دارید؛** از پزشکتان بخواهید شما را راهنمایی کند.

نحوه استفاده از آهنربا

آهنربای بیمار بعد از جراحی در اختیارتان قرار داده می شود. باید همیشه این آهنربا را با خودتان حمل کنید. می توانید از نوع ساعتی روی مچ دستتان استفاده کنید، یا مانند یک گیره آن را به کمربندتان ببندید یا اینکه آهنربا را داخل جیب یا کیفتان بگذارید. همه موارد احتیاط عنوان شده در بالا را دنبال کنید. آهنربا را می توانید با استفاده از یک اسفنج یا پارچه نرم و شوینده ای که خاصیت ساینگی نداشته باشد، تمیز کنید.

نحوه استفاده از آهنربا



بسته به شرایط خودتان، ممکن است پزشک از شما بخواهد که آهنربا را در شرایطی خاص از روی ضربان ساز رد کنید ("بکشید"). مسیر توصیه شده به مدل ضربان ساز بستگی دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر با پزشک مشورت کرده یا به دفترچه راهنمای بیمار مراجعه کنید.

برای توقف تحریک، آهنربا را در فاصله ۲.۵۴ سانتی متر (۱ اینچی) از ضربان ساز قرار دهید و آن را در همان محل نگهدارید. برای کسب اطلاعات بیشتر با پزشک مشورت کرده یا به دفترچه راهنمای بیمار مراجعه کنید.

VNSTherapy®

UDHËZIMET PËR PËRDORIMIN E MAGNETIT TË PACIENTIT

ALBANIAN

QËLLIMI I PËRDORIMIT

Në varësi të gjendjes suaj, mjeku mund t'ju udhëzojë që ta kaloni magnetin mbi gjeneratorin e impulseve për stimulim shtesë ose për të kontrolluar funksionimin e gjeneratorit të impulseve. Konsultohuni me mjekun tuaj për të verifikuar nëse zbatohen këto përdorime të tjera.

Magneti i pacientit përdoret gjithashtu për të ndaluar stimulimin nga gjeneratori i implantuar i impulseve. Për ta ndaluar në çdo kohë stimulimin, vendoseni magnetin direkt mbi gjeneratorin e impulseve dhe mbajeni të palëvizur. Stimulimi nuk rifillon pa u hequr magneti.

SPECIFIKIMET E DISENJIMIT / MATERIALET E MAGNETIT

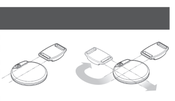
- 3,76 cm x 2,67 cm x 0,495 cm (1,48 inç x 1,05 inç x 0,195 inç)
- densitet maksimal i fluksit magnetik i barabartë me 50 gaus (G) në distancë 2,54 cm (1 inç) nga sipërfaqja e tij
- Është në pajtueshmëri me Rregulloren e "IATA" për mallrat e rrezikshme, Udhëzime për ambalazhimin 953; Tensioni i fushës: <0,00525 G në 4,6 m
- Magneti: Neodim, shkalla 35 (NdFeB-35)
- Veshja: Polipropilen

MËNYRA E FUNKSIONIMIT TË MAGNETIT

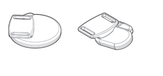
Gjeneratorët e impulseve kanë një element të quajtur çelës me indukt, i cili mund të diktojë praninë e fushës magnetike. Kur magneti i pacientit lëvizet ose mbahet mbi gjeneratorin e impulseve, çelësi me indukt në gjenerator mbyllet si portë. Ndërkohë që magneti mbyll çelësin, gjeneratori i impulseve fiket përkohësisht. Kur magneti hiqet, gjeneratori i impulseve rindizet dhe mund të stimulojë sërish.

MËNYRA E PËRDORIMIT TË MAGNETIT

Në varësi të gjendjes suaj, mjeku mund t'ju udhëzojë që në situata specifike ta lëvizni magnetin mbi gjenerator ("ta rrëshqitni"). Mënyra e rekomanduar e lëvizjes varet nga modeli i gjeneratorit të impulseve. Për më tepër detaje, konsultohuni me mjekun tuaj dhe me manualin e pacientit.



Për të NDALUAR stimulimin, vendoseni magnetin në distancë brenda 2,54 cm (1 inç) nga gjeneratori i impulseve dhe mbajeni të palëvizur. Për më tepër detaje, konsultohuni me mjekun tuaj dhe me manualin e pacientit.



⚠ KUJDES

- **Nëse stimulimi shkakton dhimbje,** kontaktoni menjëherë mjekun.
- **Mbajeni gjithmonë me vete magnetin.** Tregojuni anëtarëve të familjes ose ofruesve të kujdesit shëndetësor mënyrën e përdorimit të tij.
- **Mos e vendosni magnetin mbi stimulues kardiak,** pasi mund të ndikojë në funksionimin e stimulusesit dhe mund të ndryshojë ritmin kardiak.
- **Mos e vendosni magnetin mbi defibrilator** (quajtur ndryshe dhe ICD), pasi mund ta fikë pajisjen.

MASA PARAPRAKE

- **Mos e vendosni dhe mos e ruani asnjëherë magnetin** pranë kartave të kreditit, televizorëve, kompjuterëve, disqeve kompjuterike, furrave me mikrovalë, orëve të dorës, magneteve të tjera ose objekteve që preken nga fushat e forta magnetike. Mbajeni minimalisht në largësi 25 centimetra (10 inç).
- **Mos e rrëzoni magnetin.** Nëse rrëzohet mbi një sipërfaqe të fortë, ai mund të thyhet dhe të humbasë fuqinë magnetike.
- **Për të shmangur krisjen ose dëmtimin e kutisë plastike,** magneti duhet të ruhet në temperatura që luhaten nga - 20°C (- 4°F) deri në + 55°C (+ 131°F).
- **Nëse ju humbet magneti dhe ju nevojitet një magnet zëvendësues,** kontaktoni mjekun tuaj.
- **Nëse keni pasigurë në lidhje me përdorimin e magnetit ose nëse keni pyetje,** kërkoni këshillën e mjekut.

MËNYRA E TRAJTIMIT TË MAGNETIT

Magnetin e pacientit do ta merrni pas ndërhyrjes kirurgjike. Magnetin duhet ta mbani gjithmonë me vete. Mund të përdorni rripin e kyçit të dorës të njgashëm me orën e dorës, kapësen e rripit të mesit ose ta mbani magnetin në xhep apo në çantë. Ndiqni të gjitha masat paraprake të renditura më sipër. Magnetin mund ta pastroni me një leckë të butë ose sfungjer dhe me pastrues jogërrves.

MËNYRA E NDËRRIMIT TË MAGNETIT

Për të porositur një magnet të ri, kontaktoni mjekun tuaj.

KONTAKT

Manufacturer
LivaNova USA, Inc.
100 Cyberonics Boulevard
Houston, Texas 77058
USA

CE 0344

EC REP **Authorized Representative Europe**
LivaNova Belgium NV
Ikaroslaan 83
1930 Zaventem
BELGIUM

Internet: www.livanova.com

Viti i autorizimit të vendosjes së shenjës CE: 2002

VNSTherapy®

UPUTE ZA UPORABU MAGNETA ZA PACIJENTA

CROATIAN

NAMJENA

Ovisno o vašem zdravstvenom stanju, liječnik vam može savjetovati da priđete magnetom preko generatora impulsa kako biste pokrenuli dodatnu stimulaciju ili provjerili funkciju generatora impulsa. Savjetujte se s liječnikom da biste saznali primjenjuju li se sljedeće dodatne namjene.

Magnet za pacijenta upotrebljava se i za zaustavljanje stimulacije ugrađenog generatora impulsa. Kako biste u bilo kojem trenutku zaustavili stimulaciju, postavite magnet izravno iznad generatora impulsa te ga držite na tom mjestu. Stimulacija se neće nastaviti sve dok se magnet ne ukloni.

TEHNIČKI PODACI / MATERIJALI MAGNETA

- 3,76 cm x 2,67 cm x 0,495 cm (1,48 inča x 1,05 inča x 0,195 inča)
- minimalna gustoća magnetskog toka od 50 gausa (G) na udaljenosti od 2,54 cm (1 inča) od površine uređaja
- Sukladno s IATA-inim Propisima o opasnim robama, uputama za pakiranje 953; jačina polja: < 0,00525 G pri 4,6 m
- Magnet: neodimij razred 35 (NdFeB-35)
- Premaz: polipropilen

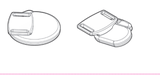
KAKO MAGNET RADI

Generatori impulsa sadrže komponentu zvanu magnetska sklopka, koja može prepoznati prisutnost magnetskog polja. Kada se magnetom za pacijenta priđe preko generatora impulsa ili kada se magnet drži iznad njega, magnetska sklopka u generatoru zatvara se poput vrata. Dok magnet zatvara sklopku, generator impulsa privremeno se ISKLJUČUJE. Kada se magnet ukloni, generator impulsa ponovno se UKLJUČUJE i može ponovno stimulirati.

UPOTREBA MAGNETA

Ovisno o vašem zdravstvenom stanju, liječnik vam može savjetovati da priđeđete magnetom preko generatora u određenim situacijama. Preporučena putanja ovisi o modelu generatora impulsa. Za više detalja savjetujte se s liječnikom ili proučite korisnički priručnik.

Da biste ZAUSTAVILI stimulaciju, postavite magnet unutar 2,54 cm (1 inča) od generatora impulsa i držite ga u mjestu. Za više detalja savjetujte se s liječnikom ili proučite korisnički priručnik.



⚠ OPREZ

- **Ako osjećate bol prilikom stimulacije,** odmah se obratite liječniku.
- **Magnet uvijek nosite sa sobom.** Pokažite članovima vaše porodice i njegovateljima kako se upotrebljava.
- **Ne stavljajte magnet iznad elektrostimulatora srca** jer može utjecati na njegov rad i promijeniti brzinu stimulacije.
- **Ne stavljajte magnet iznad defibrilatora** (koji se ponekad naziva i ICD) jer može ISKLJUČITI uređaj.

MJERE OPREZA

- **Magnet ne stavljajte niti pohranjujte** u blizini kreditnih kartica, televizijskih prijamnika, računala, računalnih diskova, mikrovalnih pećnica, satova, drugih magneta ili predmeta na koje utječu snažna magnetska polja. Držite ga barem 25 centimetara (10 inča) dalje.
- **Pazite da vam magnet ne ispadne.** Ako padne na tvrdu površinu, može se slomiti i izgubiti magnetsku snagu.
- **Kako biste izbjegli pucanje ili oštećenje plastičnog kućišta,** magnet se treba čuvati na temperaturama od - 20 °C (- 4 °F) do + 55 °C (+ 131 °F).
- **Ako izgubite magnet i potreban vam je zamjenski,** obratite se liječniku.
- **Ako niste sigurni kako upotrebljavati magnet ili imate pitanja,** zatražite pomoć liječnika.

RUKOVANJE MAGNETOM

Magnet ćete dobiti nakon operacije. Magnet uvijek trebate nositi sa sobom. Možete upotrijebiti narukvicu nalik na ručni sat, kopču za remen ili magnet možete držati u džepu ili torbici. Pridržavajte se prethodno navedenih mjera opreza. Magnet se može čistiti mekom krpom ili spužvom te neagresivnim sredstvom za čišćenje.

ZAMJENA MAGNETA

Da biste naručili novi magnet, obratite se liječniku.

KONTAKT

Manufacturer
LivaNova USA, Inc.
100 Cyberonics Boulevard
Houston, Texas 77058
USA

CE 0344

EC REP **Authorized Representative Europe**
LivaNova Belgium NV
Ikaroslaan 83
1930 Zaventem
BELGIUM

Internet: www.livanova.com

Godina odobrenja za postavljanje CE oznake: 2002

VNSTherapy®

MAGNEETIN KÄYTTÖOHJEET POTILAALLE

FINNISH

KÄYTTÖTARKOITUS

Tilanteestasi riippuen lääkärisi saattaa neuvoa sinua viemään magneetin pulssigeneraattorin yli lisästimulaation aktivoimiseksi tai pulssigeneraattorin toiminnan tarkastamiseksi. Kysy lääkäriltäsi, käytetäänkö näitä lisätoimintoja.

Potilaan magneettia käytetään myös implantoidun pulssigeneraattorin stimulaation lopettamiseksi. Jos haluat lopettaa stimulaation milloin hyvänsä, aseta magneetti suoraan pulssigeneraattorin päälle ja pidä sitä paikallaan. Stimulaatio ei jatku, ennen kuin magneetti on poistettu.

SUUNNITTELUTIEDOT / MAGNEETIN MATERIAALIT

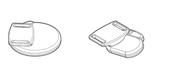
- 3,76 cm x 2,67 cm x 0,495 cm (1,48" x 1,05" x 0,195")
- 50 gaussin (G) magneettivuon vähimmäistiheys 2,54 cm (1 tuuman) etäisyydellä pinnasta
- Noudattaa IATA:n vaarallisia esineitä koskevia säädöksia, pakkausohje 953; kentän voimakkuus: <0,00525 G 4,6 m etäisyydellä
- Magneetti: neodyymi, luokka 35 (NdFeB-35)
- Pinnoite: polypropeeni

MITEN MAGNEETTI TOIMII

Pulssigeneraattorissa on komponentti, jota kutsutaan nimellä kielikytkin ja joka pystyy havaitsemaan magneettikentän olemassaolon. Kun potilaan magneetti viedään pulssigeneraattorin yli tai sitä pidetään sen päällä, generaattorin sisällä oleva kielikytkin sulkeutuu kuin portti. Magneetin sulkiessa kytkimen, pulssigeneraattori SAMMUU väliaikaisesti. Kun magneetti poistetaan, pulssigeneraattori alkaa jälleen TOIMIA ja jatkaa stimulointia.

MITEN MAGNEETTIA KÄYTETÄÄN

Tilanteestasi riippuen lääkärisi saattaa neuvoa sinua viemään magneetin pulssigeneraattorin yli (pyyhkäisemällä) tietyissä tilanteissa. Suositeltavin reitti riippuu pulssigeneraattorin mallista. Pyydä neuvoa lääkäriltäsi ja lue potilaan käsikirjasta lisätietoja.



Jos haluat PYSÄYTTÄÄ stimulaation, aseta magneetti 2,54 cm (1 tuuman) etäisyydelle pulssigeneraattorista ja pidä sitä paikallaan. Pyydä neuvoa lääkäriltäsi ja lue potilaan käsikirjasta lisätietoja.

⚠ HUOMIO

- **Jos stimulaatio tekee kipeää,** ota heti yhteyttä lääkäriisi.
- **Pidä magneetti aina mukanasi.** Näytä perheenjäsenillesi tai hoitajillesi miten sitä käytetään.
- **Älä aseta magneettia sydämentahdistimen päälle,** sillä se saattaa vaikuttaa sydämentahdistimen toimintaa ja saattaa muuttaa tahdistusnopeuden.
- **Älä aseta magneettia defibrillaattorin päälle** (josta joskus käytetään nimitystä ICD), sillä se saattaisi SAMMUTTAA laitteen.

VAROITUS

- **Älä koskaan aseta tai säilytä magneettia** lähellä luottokortteja, televisiota, tietokoneita, tietokonelevyjä, mikroaaltouuneja, kelloja, muita magneetteja tai esineitä, joihin voimakas magneettikenttä voi vaikuttaa. Pidä se vähintään 25 sentin (10 tuuman) etäisyydellä.
- **Älä pudota magneettia.** Se voi rikkoutua ja menettää magneettisen voimansa kovalle pinnalle pudotessa.
- **Muovikotelon halkeamisen tai vahingoittumisen estämiseksi** magneettia tulisi säilyttää - 20 °C (- 4 °F) – + 55 °C (+ 131 °F) asteen lämpötilassa.
- **Jos kadotat magneetin ja tarvitset uuden,** ota yhteyttä lääkäriisi.
- **Jos et ole varma siitä, miten magneettia käytetään tai jos sinulla on siitä kysyttävää,** pyydä lääkäriasi näyttämään miten sitä käytetään.

MITEN MAGNEETTIA KÄSITELLÄÄN

Potilaan magneetti annetaan potilaalle kirurgisen toimenpiteen jälkeen. Sinun tulisi aina pitää magneettia mukanasi. Voit käyttää kellontyyppistä rannekketta, vyöklipsia tai pitää magneettia taskussa tai laukussa. Noudata kaikkia tässä ilmoitettuja varotoimenpiteitä. Magneetin voi puhdistaa pehmeällä liinalla tai sienellä, sekä miedolla hankaamattomalla puhdistusaineella.

MITEN MAGNEETTI VAIHDETAAN

Jos haluat tilata uuden magneetin, ota yhteyttä lääkäriisi.

YHTEYSTIEDOT

Manufacturer
LivaNova USA, Inc.
100 Cyberonics Boulevard
Houston, Texas 77058
USA

CE 0344

EC REP **Authorized Representative Europe**
LivaNova Belgium NV
Ikaroslaan 83
1930 Zaventem
BELGIUM

Internet: www.livanova.com

Luvansaantivuosi CE-merkin kiinnittämistä varten: 2002

VNSTherapy®

تعليمات استخدام مغناطيس المريض

ARABIC

تنبيه

- **إذا أدى التحفيز إلى الشعور بألم،** فاتصل بالطبيب مباشرة.
- **احمل المغناطيس معك دائما.** وضّح لأفراد أسرتك أو لمقدمي الرعاية كيفية استخدامه.
- **لا تضع المغناطيس فوق منظم ضربات القلب** حيث إن ذلك قد يؤثر على عمل منظم ضربات القلب وقد يغيّر معدل السرعة.
- **لا تضع المغناطيس فوق مزيل الرجفان** (يطلق عليه أحيانًا اسم مزيل الرجفان ومقوّم نظم القلب القابل للزرع "ICD") حيث إنه قد يؤدي إلى إيقاف تشغيل الجهاز.

الاحتياطات

- **لا تعمد مطلقا إلى وضع المغناطيس أو تخزينه** بالقرب من بطاقات الائتمان أو أجهزة التلفاز أو أجهزة الكمبيوتر أو أقراص الكمبيوتر أو أفران الميكروويف أو الساعات أو الأجسام المغناطيسية الأخرى أو الأشياء التي تتأثر بالمجالات المغناطيسية القوية. أبق المغناطيس على بُعد 25 سنتيمترًا على الأقل (10 بوصات).
- **لا تُسقط المغناطيس.** قد يتكسر ويفقد القوة المغناطيسية إذا سقط على سطح صلب.
- **لتجنب تعرض الحقبة البلاستيكية للانكسار أو التلف،** يجب تخزين المغناطيس في درجة حرارة تتراوح من - 20 درجة مئوية (- 4 درجات فهرنهايت) إلى + 55 درجة مئوية (+ 131 درجة فهرنهايت).
- **إذا فقدت المغناطيس وكنت تحتاج إلى مغناطيس بديل،** فاتصل بالطبيب.
- **إذا لم تكن متأكدًا من كيفية استخدام المغناطيس أو لديك أي أسئلة،** فاطلب من الطبيب توضيح ذلك لك.

كيفية التعامل مع المغناطيس

ستحصل على مغناطيس المريض بعد إجراء العملية الجراحية. يجب عليك حمل المغناطيس معك دائمًا. يمكنك استخدام إسوارة المعصم التي تشبه الساعة أو مشبك الحزام أو الاحتفاظ بالمغناطيس في جيب أو محفظة. اتبع جميع التنبيهات المدرجة أعلاه. يمكن تنظيف المغناطيس باستخدام قطعة قماش ناعمة أو إسفنجة ومنظف غير كاشط.

كيفية استبدال المغناطيس

لطلب مغناطيس جديد، اتصل بالطبيب.

جهة الاتصال

Manufacturer
LivaNova USA, Inc.
100 Cyberonics Boulevard
Houston, Texas 77058
USA

CE 0344

EC REP **Authorized Representative Europe**
LivaNova Belgium NV
Ikaroslaan 83
1930 Zaventem
BELGIUM

الموقع الإلكتروني: www.livanova.com

سنة الترخيص لوضع علامة CE: ٢٠٠٢

دواعي الاستخدام

وفقًا لحالتك، قد يطلب منك الطبيب تمرير المغناطيس فوق مولد النبض لتنشيط مزيد من التحفيز أو للتحقق من عمل مولد النبض. استشر المعرفة إذا ما كانت هذه الاستخدامات الإضافية تنطبق عليك.

يتم استخدام مغناطيس المريض أيضًا لإيقاف التحفيز من مولد النبض المزروع. لإيقاف التحفيز في أي وقت ضع المغناطيس مباشرة فوق مولد النبض، وثبته في مكانه. لن يتم استئناف التحفيز حتى تتم إزالة المغناطيس.

مواصفات التصميم / مواد المغناطيس

- 3.76 سم × 2.67 سم × 0.495 سم (1.48 بوصة × 1.05 بوصة × 0.195 بوصة)
- 50 غاوس (G) كحد أدنى لكثافة التدفق المغناطيسي عند مسافة 2.54 سم (1 بوصة) من سطحه
- يتوافق مع اللائحة التنظيمية للبضائع الخطرة الخاصة بالاتحاد الدولي للنقل الجوي (IATA) وتعليمات التعبئة رقم 953؛ شدة المجال: <0.00525 غاوس عند 4.6 أمتار
- المغناطيس: النيوديميوم الفئة 35 (NdFeB-35)
- الطلاء: البولي بروبيلين

آلية عمل المغناطيس

تتضمن مولدات النبض مكونًا يُسمى المفتاح القصبي يمكنه استشعار وجود حقل مغناطيسي عند تمرير مغناطيس المريض فوق مولد النبض أو وضعه فوقه، ويغلق المفتاح القصبي الموجود بداخل المولد مثل البوابة. وبينما يقوم المغناطيس بغلق المفتاح يتوقف مولد النبض عن العمل مؤقتًا. عندما يتم إزالة المغناطيس يتم إعادة تشغيل مولد النبض ويمكن تحفيزه مجددًا.

كيفية استخدام المغناطيس

وفقًا لحالتك، قد يطلب منك الطبيب تمرير المغناطيس فوق المولد ("التمرير") في حالات معينة. يعتمد المسار الموصى به على طراز مولد النبض. استشر الطبيب وراجع دليل المريض لمزيد من التفاصيل.

لإيقاف التحفيز ضع المغناطيس على بُعد 2.54 سم (1 بوصة) من مولد النبض وثبته في مكانه. استشر الطبيب وراجع دليل المريض لمزيد من التفاصيل.

VNSTherapy®

POKYNY K POUŽITÍ MAGNETU URČENÉHO PRO PACIENTA

CZECH

ÚČEL POUŽITÍ

Vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu může lékař určit, abyste pohybovali magnetem přes generátor impulzů, a aktivovali tak extra stimulaci, nebo zkontrolovali funkci generátoru impulzů. Zeptejte se svého lékaře, zda se vás tato další použití týkají.

Magnet určený pro pacienta se rovněž používá k zastavení stimulace z vašeho implantovaného generátoru impulzů. Chcete-li kdykoli zastavit stimulaci, přiložte magnet přímo nad generátor impulzů a podržte jej na místě. Dokud magnet neodstraníte, stimulace se neobnoví.

SPECIFIKACE PROVEDENÍ / MATERIÁLY MAGNETU

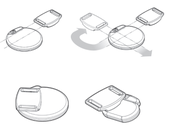
- 3,76 cm × 2,67 cm × 0,495 cm (1,48 palce × 1,05 palce × 0,195 palce)
- minimální hustota magnetického proudění 50 gauss (G) při vzdálenosti 2,54 cm (1 palec) od jeho povrchu
- V souladu s regulacemi IATA o nebezpečném zboží, pokynem pro balení 953; Síla magnetického pole: < 0,00525 G v 4,6 m
- Magnet: Neodym stupně 35 (NdFeB-35)
- Potah: Polypropylen

JAK MAGNET FUNGUJE

Generátor impulzů obsahuje součást zvanou spínač s jazýčkovými kontakty, který může vnímat přítomnost magnetického pole. Když magnet určený pro pacienta přetáhnete nebo přidržíte nad generátorem impulzů, spínač s jazýčkovými kontakty uvnitř generátoru se zavře jako brána. Když magnet spínač zavře, generátor impulzů je dočasně VYPNUTÝ. Když magnet odstraníte, generátor impulzů se opět ZAPNE a může znovu stimulovat.

JAK SE MAGNET POUŽÍVÁ

Vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu může lékař určit, abyste za určitých situací pohybovali („přejeli") magnetem přes generátor impulzů. Doporučený způsob závisí na modelu generátoru impulzů. Na další podrobnosti se zeptejte lékaře a nahlédněte do příručky pro pacienta.



Chcete-li stimulaci ZASTAVIT, přiložte magnet do vzdálenosti 2,54 cm (1 palec) od generátoru impulzů a podržte jej na místě. Na další podrobnosti se zeptejte lékaře a nahlédněte do příručky pro pacienta.

PACIENTSMAGNES HASZNÁLATI UTASÍTÁS — HUNGARIAN

Az Az NSTherapy® magnetek egyszerű, nem invazív módszert kínálnak a magnetek az mozgásszervi betegségek és sérülések kezelésére szolgáló szövetek és szervek stimulálásával. A pacienmágnes a beültetett mágneseken keresztül hatékony és biztonságos. Ez az egyszerű, fájdalommentes eljárás az mozgásszervi betegségek és sérülések kezelésére szolgál.

Szerzői jogok / Trademarks / Copyright

© NSTherapy, NSTherapy, NSTherapy,